

Michael Erlhoff
Tim Marshall
(Eds.)

迈克尔·厄尔霍夫 蒂姆·马歇尔 编著
张敏敏 沈实现 王今琪 译

设计辞典

设计术语透视

Design Dictionary

Perspectives on Design Terminology



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

Michael Erlhoff
Tim Marshall
(Eds.)

迈克尔·厄尔霍夫 蒂姆·马歇尔 编著
张敏敏 沈实现 王今琪 译

设计辞典

设计术语透视

Design Dictionary

Perspectives on Design Terminology



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

设计辞典:设计术语透视/(德)迈克尔·厄尔霍夫,(德)蒂姆·马歇尔编著;张敏敏,沈实现,王今琪译. —武汉:华中科技大学出版社,2016.10

ISBN 978-7-5680-1349-9

I. ①设… II. ①迈… ②蒂… ③张… ④沈… ⑤王… III. ①设计学-名词术语-词典 IV. ①TB21-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 263312 号

Copyright © 2007 Birkhäuser Verlag AG, P. O. Box 133, 4010 Basel, Switzerland

湖北省版权局著作权合同登记 图字:17-2016-325 号

设计辞典:设计术语透视

迈克尔·厄尔霍夫 蒂姆·马歇尔 编著

Sheji Cidian; Sheji Shuyu Toushi

张敏敏 沈实现 王今琪 译

责任编辑:易彩萍

封面设计:陈 静

责任校对:李 琴

责任监印:张贵君

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)81321913

录 排:华中科技大学惠友文印中心

印 刷:中华商务联合印刷(广东)有限公司

开 本:787mm×960mm 1/16

印 张:28.75

字 数:644 千字

版 次:2016 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:98.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题,请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线:400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

当一本书不是给出词汇定义而是给出其背后的语境时，这本书就成了辞典。

——乔治·巴塔耶(Georges Bataille)

前言

对设计的整体理解和对设计中科学研究的构架的理解不可避免地要触及对其核心类别的讨论,这个过程就像一次次提炼,可以得到越来越丰富的成果,但却永远不能真正地完成,而富有建设性的讨论和辩论又促进了这个过程的发展。众所周知,这个发展过程,特别是在设计领域,永远不会毫无障碍或意见统一。即使在同一种文化或者语言环境中,立场也难免不同,想要跨越文化和语言边界实现互相理解都是十分艰难的。

国际设计研究委员会的主旨之一就是在国际范围内促进对重要设计类别和概念的理解,出版一本分类词典的想法便随之产生。国际设计研究委员会的成员认为实现这个想法有多种途径,其中不使用任何修饰辞藻、客观地描述或者解释的方法是大家比较认同的。就像对于“设计研究”这个词组而言,不可能找到一个毫无歧义或者独一无二的定义,因为它是与设计的本质和多种不同的解释方式密切相关的,并且总是在不断地转化的,所以一本关于设计的辞典其实也就是这个理解过程的开始。

在这样的考虑之下,由迈克尔·厄尔霍夫(Michael Erlhoff)和蒂姆·马歇尔(Tim Marshall)撰写的这本《设计辞典:设计术语透视》正是这种尝试迈出的重要一步。本书最初同时用德语和英语出版,欢迎世界各国的设计师从各自的专业领域出发来参与本书中设计术语的讨论,哪怕是提出对立的意见。这也是国际设计研究委员会的成员以及本书编辑的立场。通过各种出版物,国际设计研究委员会在设计研究领域展现了其重要的贡献。本书作为重要的设计类参考书,起到了收集材料和观点、丰富设计研究发展的国际讨论等作用。同时,对国际设计研究委员会的成员而言,出版此书的另一个目的在于强调切实存在的多样性,明辨在研究过程中产生的争议,以引起更多的讨论。

国际设计研究委员会

辞典中的设计——序言

出版这本《设计辞典：设计术语透视》的想法基于我们相信有必要在多种不同的设计实践中，建立一种共享的设计语言。换言之，本书旨在加强当今不同领域的设计参与者之间的交流、讨论和探索，无论他们是设计师、制造商、经理人、市场投资人、教育人士或学者。本书也旨在帮助对设计感兴趣的普通人士——设计（产品）的使用者——使他们理解用于制造他们在生活中所使用的产品和系统的复杂多变性、方法论和技术等。

我们对当今设计语言中的语言范畴和专业术语进行了认真的思考。即便如此，我们在编辑过程中也无法避免地会忽略掉一些有价值的词条。毫无疑问，这会招来评论家和读者的批评，但我们期待由此可以引发尽可能多的问题，并带来相应的答案。我们鼓励这样的现象，并希望你们能帮助我们填补这些空白，以便我们再版时纳入这些有价值的建议。

当然，语言总是在不断变化的，而设计本身也是一个非常活跃的、不断变化的领域，因此，设计语言十分宽泛、难以捉摸，并且常伴随着许多口语化的词汇。这可以说明为什么迄今为止很少有人试图编写一本设计辞典，为什么本书没有追求任何确切的或者独断的“事实”，而是尽量从文体上将每个词以辞典的形式，通过撰文者独特的文字表达以及不同作者的不同角度，表达出设计这一吸引人且活跃的实践活动。

当我们决定最初以英语和德语出版本书时，本次出版计划变得更像一次探险。这不仅是因为对比英语和德语的专业术语很难，也因为我们发现以盎格鲁-撒克逊（Anglo-Saxon）和日耳曼（Germanic）的哲学架构之间的巨大差异为基础的语境是非常复杂的。这也意味着——或者说所以我们希望——本辞典的读者是来自许多不同文化背景的。最后，非常重要的一点，同时也是颇具挑战性和激动人心的一点，就是邀请来自不同文化背景的作者加入本书的撰写工作中。所以，本书不仅在文体上富于变化，在内容上也收录了全球设计领域的各种发展趋势，更有一些全球设计领域中相互矛盾的概念。

词 汇 表

A

声学	Acoustics	1
附加价值	Added Value	1
广告	Advertisement	1
空气动力学	Aerodynamics	5
美学	Aesthetics	6
可供性	Affordance	10
鼓宣	Agit Prop	12
动画	Animation	12
匿名设计	Anonymous Design	13
建筑设计	Architectural Design	14
新装饰主义	Art Deco	15
艺术指导	Art Direction	16
人工制品	Artifact	17
新艺术运动	Art Nouveau	17
工艺美术运动	Arts & Crafts	20
阿斯本国际设计会议	Aspen	22
视听设计	Audiovisual Design	23
独立设计师	Auteur Designer	24
汽车设计	Automobile Design	25

B

包豪斯	Bauhaus	29
-----	---------	----

美	Beauty	33
美的设计	BeI Design	34
基准评价	Benchmarking	34
仿生学	Bionics	35
黑山学院	Black Mountain College	37
蓝图	Blueprint	38
头脑风暴	Brainstorming	39
品牌	Brand	39
品牌打造	Branding	45
任务书	Brief	46
传播设计	Broadcast Design	47

C

计算机辅助设计	CAD /CAM /CIM /CNC	49
运动	Campaign	49
资本货物	Capital Goods	51
轿车设计	Car Design	52
角色设计	Character Design	52
涂层	Coating	52
协作设计	Collaborative Design	53
收藏	Collection	55
商业广告	Commercial	55
交流设计	Communication Design	55
传达	Communications	55
复杂性	Complexity	57
组件	Component	59
合成	Compositing	59
概念性设计	Conceptual Design	60
建构	Construction	61
建构主义	Constructivism	62
消费	Consumption	66

连续性	Continuity	67
惯例	Convention	67
聚合	Convergence	68
谈资物品	Conversation Piece	68
协调	Coordination	69
复制	Copy	69
版权	Copyright	70
企业文化	Corporate Culture	72
企业设计	Corporate Design	72
企业服装	Corporate Fashion	73
企业形象	Corporate Identity	73
工艺	Craft	76
创造力	Creativity	77
可信度	Credibility	79
批判式设计	Critical Design	79
批评	Criticism	81
评论	Critique	83
跨文化设计	Cross-Cultural Design	83
跨界	Crossover	84
定制	Customization	85

D

达达主义和设计	Dada and Design	87
解构	Deconstruction	89
装潢	Decoration	90
设计	Design	90
打击犯罪的设计	Design Against Crime	95
设计与政治	Design and Politics	95
设计协会	Design Associations	97
设计奖项	Design Awards	99
设计中心	Design Centers	100

设计能力	Design Competence	102
设计批评	Design Criticism	104
设计教育	Design Education	104
设计历史	Design History	104
设计	Designing	104
设计管理	Design Management	104
设计方法	Design Methods	106
设计博物馆	Design Museums	107
设计规划	Design Planning	112
设计过程	Design Process	113
设计出版物	Design Publications	115
设计研究	Design Research	115
设计解决方法	Design Solutions	115
设计策略	Design Strategy	115
设计理论	Design Theory	115
德意志制造同盟	Deutscher Werkbund	115
数字化设计	Digital Design	116
学科	Discipline	117
显示	Display	121

E

生态设计	Eco Design	123
教育	Education	123
工程设计	Engineering Design	128
环境设计	Environmental Design	130
人体工程学	Ergonomics	132
伦理学	Ethics	134
评估	Evaluation	136
事件设计	Event Design	136
会展设计	Exhibition Design	138

F

假冒	Fake	143
时装设计	Fashion Design	143
可行性研究	Feasibility Studies	148
搞砸	Flop	148
折页	Flyer	149
食品设计	Food Design	149
形式	Form	151
功能	Function	157
功能主义	Functionalism	160
功能模型	Functional Model	162
家具设计	Furniture Design	162
未来主义设计	Futuristic Design	165

G

游戏设计	Game Design	167
园林设计	Garden Design	170
性别设计	Gender Design	171
造型设计	Gestaltung	172
噱头	Gimmick	175
全球化	Globalization	175
好的设计	Good Design	178
平面设计	Graphic Design	179
绿色设计	Green Design	180

H

手工艺	Handicraft	181
触觉学	Haptics	181
硬件	Hardware	183

启发法	Heuristics	184
高科技	High Tech	185
历史	History	186
人机互动	Human Computer Interaction(HCI)	188
人类因素	Human Factors	188
超文本	Hypertext	189

I

图示 /插图	Illustration	191
模仿	Imitation	192
工业设计	Industrial Design	192
信息	Information	194
信息设计	Information Design	197
创新	Innovation	198
整合	Integration	200
知识产权	Intellectual Property	202
交互设计	Interaction Design	204
跨学科	Interdisciplinary	204
界面设计	Interface Design	204
室内设计	Interior Design	209
国际化风格	International Style	213
直觉	Intuition	214

J

珠宝设计	Jewelry Design	217
刚刚好	Just In Time	218

K

媚俗	Kitsch	219
----	--------	-----

知识管理	Knowledge Management	220
 L		
景观设计	Landscape Design	221
版面设计	Layout	222
生命周期	Life Cycle	223
生活方式	Lifestyle	223
照明设计	Lighting Design	225
后勤学	Logistics	228
标识	Logo	228
外观与感觉	Look And Feel	229
奢侈	Luxury	230
 M		
市场研究	Market Research	233
材料	Materials	234
机电一体化设计	Mechatronic Design	235
媒体设计	Media Design	236
孟菲斯	Memphis	236
错误信息	Misinformation	237
移动性	Mobility	237
模型	Model	239
现代性	Modernity	240
情绪板	Mood Board	243
多学科	Multidisciplinary	243
 N		
需求	Need	245
需求评估	Needs Assessment	246

网络	Networking	246
无意识设计	Non Intentional Design	248
怀旧	Nostalgia	250
非盈利	Not-For-Profit	250

O

物体 /目标	Object	253
观察研究法	Observational Research	253
原始设计商	ODM	257
代工生产商	OEM	257
嗅觉设计	Olfactory Design	257
组织	Organization	259
指示系统	Orientation System	260
装饰	Ornament	260
装饰物	Ornamentation	262
外包	Outsourcing	264

P

包装设计	Packaging Design	265
参与设计	Participatory Design	266
专利	Patent	268
做旧	Patina	268
图案	Pattern	268
感知	Perception	269
表演	Performance	271
人物角色	Persona	271
照片设计	Photographic Design	272
图形文字	Pictogram	274
剽窃	Plagiurism	274
销售点	Point Of Sale	276
海报设计	Poster Design	276

后现代主义	Postmodernism	277
实践	Practice	279
预印	Prepress	280
展示	Presentation	280
问题设置	Problem Setting	281
问题解决	Problem Solving	282
过程	Process	283
产品	Product	283
产品设计	Product Design	285
产品开发	Product Development	286
产品系列	Product Family	287
生产技术	Production Technology	288
产品语义学	Product Semantics	290
项目	Project	290
抵抗设计	Protest Design	290
原型	Prototype	291
原型化	Prototyping	292
出版物	Publications	292
公共设计	Public Design	293

Q

质量	Quality	295
质量保证	Quality Assurance	297

R

激进设计	Radical Design	299
快速成型	Rapid Prototyping	300
理性主义	Razionalismo	302
再设计	Redesign	303
注册设计	Registered Design	306

效果图 / 渲染图	Rendering	306
研究	Research	306
职责	Responsibility	310
店铺设计	Retail Design	311
复古设计	Retro Design	314
修辞学	Rhetoric	315

S

安全设计	Safety Design	319
情景规划	Scenario Planning	320
舞美	Scenography	321
设计的科学	Science of Design	321
屏幕设计	Screen Design	321
语义学	Semantics	322
符号学	Semiotics	323
感觉	Sensuality	325
服务设计	Service Design	326
背景设计	Set Design	329
商店设计	Shop Design	331
签名设计	Signature Design	331
简约设计	Simplicity	331
草图	Sketch	332
技能	Skills	332
慢设计	Slow Design	333
智能材料	Smart Materials	335
社会的	Social	338
软件	Software	340
声音设计	Sound Design	340
舞台设计	Stage Design	343
圣莫里茨设计峰会	St. Moritz Design Summit	343
故事板	Storyboard	343

策略设计	Strategic Design	344
流线设计	Streamline Design	347
风格	Style	349
造型	Styling	349
可持续性	Sustainability	350
象征	Symbol	356
协力作用	Synergy	358
联觉	Synesthetic	358
综合	Synthesis	359
系统	System	360

T

目标人群	Target Group	363
团队协作	Teamwork	363
预告片花	Teaser	363
模板	Template	364
测试	Testing	364
织物设计	Textile Design	364
肌理	Texture	369
理论	Theory	370
时间基础设计	Time-based Design	373
字幕设计	Title Design	373
工具	Tools	373
商标	Trademark	374
预告片	Trailer	374
转换学科	Transdisciplinary	374
转化	Transformation	374
交通工具设计	Transportation Design	375
潮流	Trend	377
电视设计	TV Design	378
字体排印	Typography	378